

**1898-07-14**

**SENDER**

Laura Jacobsen

**RECIPIENT**

Helge Jacobsen

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Hellebæk

Archive:

Carlsberg Arkiv

**TRANSCRIPTION**

Gamle Carlsberg

14 Juli 1898

Kjære Helge!

Tak for Dit kjære Brev, det glæder mig at see Du er glad ved den Forandring som skal foregaae med Dig, det ser jo ogsaa ud som Dine Forældre have truffet det Bedste for Dig, det vil vi haabe og bede Gud om af et varmt Hjerte, det maa Du også gjøre kjære Helge huske de Løfter Du har givet Din Gud ved Din Konfirmation, at tænke og handle i hans Navn og bede om hans Hjelp til Din Gjerning, gør Du ikke det faaer Du ikke nogen Velsignelse ved Din

Flid, Din Sjæl skal tillige udvikle sig i Bøn og Samtale med Gud, da faaer Du en Hjælp til at klare Dine Tanker som er bedre end Menneskenes. Din Skrift ligner saa meget Din Moders saa jeg begyndte at læse Dit Brev i den Tanke at det var fra hende. Agnes var herinde igaar at see til os. Hun blev glad ved den Hilsen, at Du vilde besøge dem. Jeg længes efter Eder alle, men naar jeg hører hvor ubehagelig der er langs Kysten takker jeg men renoncerer til det bliver bedre Veir. Her er luftig og godt paa Carlsberg og jeg har det Gudskelov ret godt. Hils nu den hele Kreds fra mig, sig til Vagn han kunde fornøie mig grumme meget, hvis han skrev mig til.

Sig til Paula jeg haaber at hun lægger nogle grønne Blade paa Kort som sidst hun var paa Skodsborg og giver mig til min Fødselsdag. Lev nu vel kjære Helge og vær kjærlig hilset. Din Grandmam[a] Tante Jacobine og Katinka Rygaard hilser.

I den Kreds jeg har sendt Hilsener til staar din Mama i Midten.

Lev vel

Gamle Carlsberg 14  
Juli  
1878

Kjære Helge.

Tak for Dit kjære Brev, det  
glædet mig at see Du er glad ved  
den Forandring som skal foregaae  
med Dig, det ser jo ogsaa ud som  
Dine Forældre have truffet det  
Bedste for Dig, det vil vi haabe,  
og bede Gud om af et varmt Hjerte,  
det moaaf Du ogsaa gjøre kjære Hel-  
ge kyske de Løfter. Du har givet  
Din Gud ved Din Konfirmation,  
at tænke og handle i hans Navn og  
bede om hans Hjelp til Din Gjer-  
ning, gjør Du ikke det faaer Du  
ikke nogen Velsignelse ved Din

skal  
Tid, Din Sjæl tillige udvikle ~~indvikle~~  
sig i Bøn og Samtale med Gud, da  
foaer Du en Hjælp til at klare Dine  
Tanker som et bedre end Menneskenes.  
Din Skrift ligner saa meget Din  
Moders saa jeg begyndte at sofe Dit  
Brev i den Tanke at det var fra hende.  
Itgenes var herinde i gaar at se til os,  
hun blev glad ved <sup>den</sup> Hilsen, og Du vilde  
besøge dem. Jeg længes efter at se alle,  
men naar jeg hører hvor ubehagelig det  
er langs Skriften takker jeg men renon-  
cerer det bliver bedre Veir. Her  
er luftig og godt paa Carlsberg og jeg  
har det sundt og vel ret godt. Skib nu  
den skede Kreds. fra mig, sig til Vagn  
han kunde fornøie mig grumme me-  
get, hvis han skrev mig til. Sig til

Søndag, jeg haaber ~~at~~ at hun log-  
get nogle grønne Bladepå Kort som vist  
hun var fra Skodsborg og giver mig  
til min Fødselsdag. Lev nu vel kjære  
Helge og vær hjerteligst Din Grandmor.  
Tante <sup>at i</sup> Jacobine og Katinke Riggas hilser

I den Kreds jeg har sendt Hilserne  
til staar Din Mama i Mitten.  
Lev vel